

# 西雅圖南區證道堂



## 主日崇拜

Evangelical Chinese Church of South King County, Seattle  
Sunday Worship

二0二五年八月二十四日 上午十時半

August 24, 2025 10:30 AM

2025年主題：從小種子成為神的榮耀

Annual Theme: From Small Seeds to God's Glory

崇拜 Worship Service

1031 Monroe Ave. NE  
Renton, WA 98056

教会辦公室 Church Office

1042 Lynnwood Ave. NE  
Renton, WA 98056

事工中心 Ministry Center

2417 NE 27th St.  
Renton, WA 98056

電話 Telephone

425-CAN-LOVE (425-226-5683)

網站 Website

<https://eccskc.org>

電郵 Email

[welcome@eccskc.org](mailto:welcome@eccskc.org)

郵寄地址 Mailing Address

PO Box 59686, Renton, WA 98058

# 線上直播 Live Streaming

點擊觀看

<https://www.youtube.com/@ecc-skcmmedia3737/streams>



# 崇拜程序 Order of Worship

**Call to Worship & opening prayer**

宣召/ 禱告

**Praise Singing 頌讚**

Amazing Grace 奇異恩典  
Yet not I, but through Christ in me  
不是我，乃是基督住我心  
Come, Thou Fount 萬福恩源

**Message 信息**

First Love 起初的愛  
Pastor Ray Yang 楊睿傳道

**Response song 回應詩歌**

I Surrender All 我奉獻所有

**Benediction 祝福**

**Welcome and Announcements 歡迎/報告**

**Fellowship Time 彼此問好**

## 奇異恩典 Amazing Grace

Amazing grace! How sweet the sound.  
That saved a wretch like me!  
I once was lost but now am found,  
Was blind but now I see.

'Twas grace that taught my heart to fear,  
And grace my fears relieved;  
How precious did that grace appear  
The hour I first believed!

Through many dangers, toils, and snares,  
I have already come;  
'Tis grace hath brought me safe thus far,  
And grace will lead me home.

When we've been there ten thousand years,  
Bright shining as the sun,  
We've no less days to sing God's praise  
Than when we'd first begun.

## 不是我，乃是基督住我心 Yet not I, but through Christ in me

What gift of grace is Jesus, my Redeemer  
There is no more for Heaven now to give  
He is my joy, my righteousness, and freedom  
My steadfast love, my deep and boundless peace  
To this I hold, my hope is only Jesus  
For my life is wholly bound to His  
Oh, how strange and divine,  
I can sing, "All is mine"  
Yet not I, but through Christ in me

奇異恩典，何等甘甜  
我罪已得赦免！  
前我失喪，今被尋回，  
瞎眼今得看見。

如此恩典，使我敬畏，  
使我心得安慰；  
初信之時，我蒙恩惠，  
真是何等寶貴！

歷經艱險，勞苦奔走，  
我今來到主前；  
全靠主恩，扶持保佑，  
恩典帶進永久。

住在天家，千萬年世，  
如日無限光亮；  
時時頌讚，永不止息，  
仍像凱歌初唱。

耶穌救主 是何等奇妙恩典  
天上再美 我已別无所求  
我的喜樂 我的公義和平安  
他愛不變 最深无尽自由  
我心深信 耶穌是唯一盼望  
我生命 完全與主連名  
真稀奇 真奇妙  
我高唱“全屬我”  
不是我 是基督住我心

The night is dark, but I am not forsaken  
 For by my side, the Savior, He will stay  
 I labor on in weakness and rejoicing  
 For in my need, His power is displayed  
 To this I hold, my Shepherd will defend me  
 Through the deepest valley, He will lead  
 Oh, the night has been won  
 and I shall overcome  
 Yet not I, but through Christ in me

No fate I dread, I know I am forgiven  
 The future's sure, the price, it has been paid  
 For Jesus bled and suffered for my pardon  
 And He was raised to overthrow the grave  
 To this I hold, my sin has been defeated  
 Jesus, now and ever is my plea  
 Oh, the chains are released  
 I can sing, "I am free"  
 Yet not I, but through Christ in me

With every breath, I long to follow Jesus  
 For He has said that He will bring me home  
 And day by day, I know He will renew me  
 Until I stand with joy before the throne  
 To this I hold, my hope is only Jesus  
 All the glory evermore to Him  
 When the race is complete  
 still my lips shall repeat  
 Yet not I, but through Christ in me

To this I hold, my hope is only Jesus  
 All the glory evermore to Him  
 When the race is complete  
 still my lips shall repeat  
 Yet not I, but through Christ in me

黑夜虽长 我内心却不孤单  
 在我身边 我救主必陪伴  
 我虽有难 仍喜乐劳苦前行  
 软弱时候 他大能必显彰  
 我心深信 我牧人必保护我  
 死荫谷 他必亲手引领  
 夜虽黑 已战胜  
 我靠他 必欢欣  
 不是我 是基督住我心

不怕遭害 我众罪已得赦免  
 无惧未来 救赎重价已付  
 他流宝血 他遭害为我宽恕  
 他已复活 死亡毒钩解除  
 我心深信 十架我罪已被钉  
 唯耶稣 从今永赐安宁  
 众枷锁 已脱落  
 我高唱“得释放!”  
 不是我 是基督住我心

每时每刻 我渴望跟随耶稣  
 因他答应 必接我回天家  
 他住我心 我经历日日更新  
 直到欢欣 站立主宝座前  
 我心深信 耶稣是唯一盼望  
 凡荣耀 都归于主圣名  
 天路程 已跑完  
 这诗歌 仍要唱  
 不是我 是基督住我心

我心深信 耶稣是唯一盼望  
 凡荣耀 都归于主圣名  
 天路程 已跑完  
 这诗歌 仍要唱  
 不是我 是基督住我心

When the race is complete  
still my lips shall repeat  
Yet not I, but through Christ in me

天路程 已跑完  
這詩歌 仍要唱  
不是我 是基督住我心

Yet not I, but through Christ in me  
Yet not I, but through Christ in me

不是我 是基督住我心  
不是我 是基督住我心

## 萬福恩源 Come, Thou Fount

Come, Thou Fount of every blessing, tune my heart to sing Thy grace;  
全能真神萬福恩源 求使我心常讚美  
Streams of mercy, never ceasing, call for songs of loudest praise.  
主賜恩典湧流不斷 應當頌揚主恩惠  
Teach me some melodious sonnet, sung by flaming tongues above.  
求主教我歌唱不停 如天使歌頌在天  
Praise the mount! I'm fixed upon it, Mount of Thy redeeming love.  
主的恩典無窮無盡 永遠穩定永遠不變

Here I raise my Ebenezer: Hither by thy help I've come;  
我願紀念救主宏恩,因祂賜福到如今;  
And I hope by Thy good pleasure Safely to arrive at home.  
更求恩主引我前程,使我安然到天庭。  
Jesus sought me when a stranger, Wandering from the fold of God:  
我曾漂流迷失正路,主用大愛尋找我,  
He, to rescue me from danger, Interposed His precious blood.  
為救我命寶血流出,賜我平安與快樂。

O to grace how great a debtor, daily I'm constrained to be!  
每日主賜恩典無限 負主恩債有萬千  
Let Thy goodness, like a fetter, bind my wandering heart to Thee.  
願主恩典如鍊牽連 繫我心在主身邊  
Prone to wander, Lord, I feel it, prone to leave the God I love;  
我深知道我心易變 常離主愛行己路  
Here's my heart, Lord: take and seal it, seal it for Thy courts above.  
今將身心完全奉獻 從今以後永屬主

## 回應詩歌 Response Song

### 我奉獻所有 I Surrender All

All to Jesus I surrender,  
I will ever love and trust Him,  
In His presence daily live.  
I surrender all, I surrender all,  
All to Thee, my blessed Savior,  
I surrender all

All to Jesus I surrender,  
Make me, Savior, wholly Thine.  
Let me feel the Holy Spirit,  
Truly know that Thou art mine.  
I surrender all, I surrender all,  
All to Thee, my blessed Savior,  
I surrender all

All to Jesus I surrender,  
Lord, I give my self to Thee;  
Fill me with thy love and power,  
Let Thy blessing fall on me.  
I surrender all, I surrender all,  
All to Thee, my blessed Savior,  
I surrender all

我奉獻所有與耶穌,是甘心樂意奉獻  
我願永遠愛主靠主,  
與主親密到永遠  
我奉獻所有 我奉獻所有  
完全獻與恩主耶穌,  
我奉獻所有

我奉獻所有與耶穌,  
整個生命獻與祢  
求將聖靈充滿我心,  
祢已屬我我屬祢  
我奉獻所有 我奉獻所有  
完全獻與恩主耶穌,  
我奉獻所有

我奉獻所有與耶穌,  
將我身心全獻祢  
求主賜我愛心能力,  
使我從您得福氣  
我奉獻所有 我奉獻所有  
完全獻與恩主耶穌,  
我奉獻所有

# 信息大綱 Sermon Outline

## 起初的愛 First Love

### 引言

### Introduction

#### 一、服侍的呼召始於對主的愛

#### The Call to Service Begins with Loving the Lord

約翰福音 21:15 和合本

...耶穌對西門·彼得說：「約翰的兒子西門，你愛我比這些更深嗎？」彼得說：「主啊，是的，你知道我愛你。」耶穌對他說：「你餵養我的小羊。」

John 21:15 ESV

When they had finished breakfast, Jesus said to Simon Peter, "Simon, son of John, do you love me more than these?" He said to him, "Yes, Lord; you know that I love you." He said to him, "Feed my lambs."

馬可福音 3:14-15 和合本

他就設立十二個人，要他們常和自己同在，也要差他們去傳道，並給他們權柄趕鬼。

Mark 3:14-15 ESV

And he appointed twelve (whom he also named apostles) so that they might be with him and he might send them out to preach and have authority to cast out demons.

路加福音 10:38-42 和合本

他們走路的時候，耶穌進了一個村莊。有一個女人，名叫馬大，接他到自己家裏。她有一個妹子，名叫馬利亞，在耶穌腳前坐着聽他的道。馬大伺候的事多，心裏忙亂，就進前來，說：「主啊，我的妹子留下我一個人伺候，你不在意嗎？請吩咐她來幫助我。」耶穌回答說：「馬大！馬大！你為許多的事思慮煩擾，但是不可少的只有一件；馬利亞已經選擇那上好的福分，是不能奪去的。」

Luke 10:38-42 ESV

Now as they went on their way, Jesus entered a village. And a woman named Martha welcomed him into her house. And she had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet and listened to his teaching. But Martha was distracted with much serving. And she went up to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me to serve alone? Tell her then to help me." But the Lord answered her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things, but one thing is necessary. Mary has chosen the good portion, which will not be taken away from her."



啟示錄 2:3-5 和合本

你也能忍耐，曾為我的名勞苦，並不乏倦。然而有一件事我要責備你，就是你把起初的愛心離棄了。所以，應當回想你是從哪裏墜落的，並要悔改，行起初所行的事。你若不悔改，我就臨到你那裏，把你的燈臺從原處挪去。

Revelation 2:3-5 ESV

I know you are enduring patiently and bearing up for my name's sake, and you have not grown weary. But I have this against you, that you have abandoned the love you had at first. Remember therefore from where you have fallen; repent, and do the works you did at first. If not, I will come to you and remove your lampstand from its place, unless you repent.

馬可福音 12:30 和合本

你要盡心、盡性、盡意、盡力愛主—你的神。

Mark 12:30 ESV

And you shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength.'

## 二、 服侍是愛主的自然流露

### Service Flows Naturally from Loving the Lord

哥林多前書 13:1 和合本

我若能說萬人的方言，並天使的話語，卻沒有愛，我就成了鳴的鑼，響的鉦一般。

1 Corinthians 13:1 ESV

If I speak in the tongues of men and of angels, but have not love, I am a noisy gong or a clanging cymbal.

哥羅西書 3:23-24

无论做什么，都要从心里做，像是给主做的，不是给人做的.....你们所侍奉的乃是主基督。

Colossians 3:23-24 ESV

Whatever you do, work heartily, as for the Lord and not for men, knowing that from the Lord you will receive the inheritance as your reward. You are serving the Lord Christ.

*"If I had a thousand pounds China should have it, if I had a thousand lives, China should have them. No! Not China, but Christ."*

– Hunson Taylor

### 三、 愛主是服侍的力量之源

## Loving the Lord Fuels Our Service

提摩太後書 4:7-8 和合本

那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了，所信的道我已經守住了。從此以後，有公義的冠冕為我存留，就是按着公義審判的主到了那日要賜給我的；不但賜給我，也賜給凡愛慕他顯現的人。

2 Timothy 4:7-8 ESV

I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. Hence forth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will award to me on that day, and not only to me but also to all who have loved his appearing.

# 報告事項 Announcement

- 主日時間安排（9月起）Fall's schedule for Chinese Sunday morning prayer meeting and adult Sunday School  
09:30 – 10:00 禱告會  
10:05 – 10:40 主日學  
地點：Fellowship Hall
- 主日學 Adult Sunday School：《以基督為中心的敬拜》  
時間9月7日-12月14日，共9課  
主日10:05，在Fellowship Hall  
詩班排練時將暫停，詩班同工不會缺課  
即將組建敬拜隊，主領將形成單獨團契  
加入敬拜隊需先完成該課程
- 姐妹秋令會 Sister Fall Conference  
日期：10/11/2025（星期六）  
主題：成為卓越的女人  
時間：8:30am-4:30pm+火鍋晚餐（需要預先報名）  
地點：ECCSKC事工中心  
9/14開始報名（也可以在之前搶位）
- 愛與智慧 親子關係班 Chinese Parenting Classes  
葡萄小園 少兒中文課 Children Cultural Classes  
日期：10/12 - 11/30  
時間：周日上午9:30 - 10:30



- 三樣奉獻方法 3 offering options
  - 寄支票去 PO Box 59686, Renton, WA 98058
  - 通過 Zelle 用銀行轉帳 (戶口名稱 [eccskc.finance@gmail.com](mailto:eccskc.finance@gmail.com))
  - 通過 PayPal 用信用卡
- 南區禱告事工 ECC/SKC Prayers Ministry

	日期	時間	主旨	地點
晨禱	每主日	9:30-10:30 AM	為教會代禱	教會辦公室
代禱事工	彼此代禱 Pray for Each Other 請將代禱事項電郵 <a href="mailto:eccskcpray@gmail.com">eccskcpray@gmail.com</a> ; 請註明是保密/半公開/公開我們會為你禱告			
弟兄禱告會	週二	8:00-9:00 PM	為弟兄，家庭，教會代禱	<b>Zoom</b> 會議ID: 9935135611 密碼: 327245 聯絡: 劉學才弟兄

- 上主日中文堂聚會人數 Last Week Chinese Congregation Attendance: 134人
- 新訪者 New comers: 1人

	本主日 This Sunday	下主日 Next Sunday
<b>講員</b> <b>Speaker</b>	楊睿傳道 Pastor Ray Yang	楊睿傳道 Pastor Ray Yang
<b>司會</b> <b>Moderator</b>		王人右弟兄 Bro Zen Yow Wang
<b>翻譯</b> <b>Translator</b>	隗捷弟兄 Bro Jack Kui	
<b>領唱</b> <b>Worship Leader</b>	葉大榮弟兄 Bro Andrew Hemmaplardh	李曦翼姐妹 Sis Apple Li
<b>司琴</b> <b>Pianist</b>	張逸墨姐妹 Sis Yimo Zhang	陶玉瑩姐妹 Sis Christine Tao
<b>投影</b> <b>PPT</b>		劉學才弟兄 Bro Xuecai Liu
<b>程序單</b> <b>Bulletin</b>	劉麗美姐妹 Sis Lisa Lam	葉蕾姐妹 Sis Lei Ye
<b>音響</b> <b>Sound System</b>	張聖奇弟兄 Bro Solomon Chang and Bro Jeff Varga	羅國威弟兄 Bro Raymond Law
<b>招待</b> <b>Ushers</b>	瞿麗姿姐妹 孟繁惠姐妹 張家柱弟兄	瞿麗姿姐妹 聶鳳蘭姐妹 申懷熙姐妹

# 小組學習參考 Study References

- 【靈命日糧】“Our Daily Bread”  
靈修材料，讓我們天天親近主，日日更像祂。  
<https://traditional-odb.org/today/>
- 橄欖社區  
<http://ocochohome.info>
- 華人基督徒查經資料網站  
[www.ccbiblestudy.org/index-S.htm](http://www.ccbiblestudy.org/index-S.htm)
- 查經資料大全  
[www.jidujiao.com/chajing/index.htm](http://www.jidujiao.com/chajing/index.htm)
- 聖經搜索引擎  
[www.biblesearch.com.tw/search/search.jsp](http://www.biblesearch.com.tw/search/search.jsp)
- 基督徒生活網  
[www.cclw.net/gospel](http://www.cclw.net/gospel)
- 中文聖經下載(簡體/繁體)  
[www.bible.org/chinese/e/download/pdf](http://www.bible.org/chinese/e/download/pdf)